

KREISAU-INITIATIVE

Die Kreisau-Initiative wurde im Sommer 1989 von Ost- und Westberliner*innen gegründet, um den Aufbau und die Arbeit einer internationalen Begegnungsstätte in Kreisau/Krzyżowa (Polen) zu unterstützen. Gemeinsam mit der polnischen Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung initiieren wir Aktivitäten, die auf ein **demokratisches, offenes und solidarisches Europa** hinwirken. Wir organisieren **Jugendbegegnungen, Workshops, Tagungen und Seminare**.

Stowarzyszenie Kreisau-Initiative zostało założone latem 1989 roku przez mieszkańców Wschodniego i Zachodniego Berlina, aby wspierać powstanie i działalność międzynarodowego miejsca spotkań w Krzyżowej na Dolnym Śląsku. Wspólnie z polską Fundacją „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego inicjujemy działania na rzecz **demokratycznej, otwartej i solidarnej Europy**. Organizujemy **wymiany młodzieży, warsztaty, konferencje i seminaria**.

The Kreisau-Initiative was founded in the summer of 1989 by East and West Berliners in order to support the establishment and work of an international meeting centre in Krzyżowa, Poland. Together with the Polish Krzyżowa Foundation for Mutual Understanding in Europe, we initiate activities aimed towards building **a Europe of democracy, openness and solidarity**. We organise **youth meetings, workshops, conferences and seminars**.

ÜBER
PONAD
MORE THAN

180

PARTNER
PARTNERÓW
PARTNERS

AUS ÜBER
Z PRZESZŁO
FROM OVER

40

LÄNDERN
KRAJÓW
COUNTRIES

ÜBER
PONAD
OVER

30

JAHRE ERFAHRUNG UND ENGAGEMENT
LAT DOŚWIADCZENIA I ZAANGAŻOWANIA
YEARS OF EXPERIENCE AND COMMITMENT



KREISAU/KRZYŻOWA

In dem damals deutschen Dorf in Niederschlesien traf sich in den Jahren 1942-43 auf dem Gutshof der Familie von Moltke die **Widerstandsgruppe Kreisauer Kreis**, um Pläne für die Zukunft Deutschlands und Europas nach dem Ende des Nationalsozialismus auszuarbeiten. Viele ihrer Mitglieder wurden 1944-45 hingerichtet. Nach dem Krieg wurde aus Kreisau das polnische Krzyżowa, aus dem Gutshof ein staatlicher Landwirtschaftsbetrieb. In den Jahren 1989-90 entstand die **Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung**. Sie betreibt auf dem früheren Guts Gelände der Moltkes eine internationale Begegnungs- und Tagungsstätte.

W latach 1942-43 w należącej wówczas do Niemiec wsi Kreisau, w majątku rodziny von Moltke, spotykała się **grupa opozycji antyhitlerowskiej Krąg z Krzyżowej**. Jej celem było wypracowanie planów na przyszłość Niemiec i Europy po upadku narodowego socjalizmu. W latach 1944-45 wielu z członków grupy zamordowano. Po wojnie niemieckie Kreisau stało się polską Krzyżową, a posiadłość przekształcono w państwowe gospodarstwo rolne. Na przełomie 1989/90, po transformacji ustrojowej, na jej terenie powstała **Fundacja „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego**, prowadząca Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży i centrum szkoleniowo-konferencyjne.

In the years 1942-43, the **resistance group known as the “Kreisau Circle”** met in Kreisau, then a German village in Lower Silesia, on the estate of the Moltke Family, in order to work out plans for the future of Germany and Europe after the end of National Socialism. Many members of the Kreisau Circle were executed in 1944-45. After the war, Kreisau became the Polish Krzyżowa and the Moltke estate became a state-owned farm. In 1989-90, the **Krzyżowa Foundation for Mutual Understanding in Europe** was founded. It operates an international youth meeting centre and a conference centre on the premises of the old Moltke estate.

UNSERE ZIELE

Wir möchten, dass Jugendliche Europa aktiv mitgestalten. Dafür wollen wir sie zu **Selbstbestimmung** und **Engagement** befähigen und ihnen Möglichkeiten zur **Teilhabe** aufzeigen. Dabei greifen wir wichtige **politische und gesellschaftliche Fragen** unserer Zeit auf. **Lebensweltbezug**, **Handlungsorientierung** und **Erfahrungslernen** stehen im Zentrum unserer pädagogischen Arbeit. Wir finden **Vielfalt** wichtig. Mit unseren Projekten sprechen wir Menschen unabhängig von Kategorien wie Herkunft, Geschlecht oder Behinderung an.

NASZE CELE

Chcemy, aby młodzi ludzie współtworzyli Europę. Dlatego zachęcamy ich do aktywnego **uczestnictwa w życiu społecznym**. Naszą pracę pedagogiczną charakteryzuje **orientacja na działanie, odniesienie do życia codziennego, uczenie poprzez doświadczenie** oraz **podejmowanie ważnych dla naszych czasów zagadnień** społecznych i politycznych. **Różnorodność** jest dla nas wartością. Do udziału w naszych projektach zapraszamy wszystkich – niezależnie od takich kategorii jak pochodzenie, płeć czy sprawność.

OUR AIMS

We want young people to actively shape Europe. We want to instil in them a capacity for **agency and commitment** and to indicate them opportunities for **participation in society**. To do so, we take up important political and social questions of our time. Our educational approach is characterised by a **practical outlook, a hands-on style, learning through experience**. **Diversity** is important to us. Our projects reach out to people regardless of categories such as origin, gender or ableness.

UNSERE PROJEKTE

Die inhaltlichen Schwerpunkte unserer Bildungsarbeit sind Zeitgeschichte und Menschenrechte, Inklusion sowie Sozial-ökologische Transformation.

NASZE PROJEKTY

Nasze projekty edukacyjne obejmują trzy działy tematyczne: Historia współczesna i prawa człowieka, Inkluzja (edukacja włączająca) i Transformacja społeczno-ekologiczna.

OUR PROJECTS

The three focal areas of our work are Contemporary History and Human Rights, Inclusion, and Social-ecological Transformation.



ZEITGESCHICHTE UND MENSCHENRECHTE

Geschichtslernen und Menschenrechtsbildung werden bei der Kreisau-Initiative zusammen gedacht. In unserer Bildungsarbeit verbinden wir Gegenwärtiges mit Vergangenen und legen Wert darauf, dass sich die Teilnehmenden mit ihren unterschiedlichen Identitäten, Zugehörigkeiten und damit verbundenen Erinnerungskulturen darin wiederfinden. Durch unsere Projekte fördern wir **Gleichheit, Demokratie** und **Menschenwürde**.

HISTORIA WSPÓŁCZESNA I PRAWA CZŁOWIEKA

Edukacja historyczna i edukacja w zakresie praw człowieka są dla nas ściśle ze sobą powiązane. Łączymy przy tym przeszłość z teraźniejszością i zwracamy szczególną uwagę na to, aby uczestnicy naszych projektów, z różnorodnymi tożsamościami, poczuciem przynależności i kulturami pamięci, które ich cechują, mogli znaleźć w tej ofercie edukacyjnej swoje miejsce. Poprzez nasze projekty propagujemy takie wartości jak **równość, demokracja** i **godność człowieka**.

CONTEMPORARY HISTORY AND HUMAN RIGHTS

To us at the Kreisau-Initiative, human rights education and the study of history belong together. In our projects, we link the present with the past and we consider it important that participants, with their diverse identities, senses of belonging and respective Remembrance Cultures, are reflected in them. Through our educational work we promote **equality, democracy** and **human dignity**.

BEISPIELPROJEKTE

- **Model International Criminal Court (MICC):** Simulation der Endphase mehrerer Prozesse vor dem Internationalen Strafgerichtshof in Den Haag für Schüler*innen und Studierende.
- **Once upon today... in Europe:** ein europäisches Training für Multiplikator*innen der Jugendarbeit und eine Jugendbegegnung zum Lernen über unterschiedliche Perspektiven auf Geschichte sowie deren Verbindung und Auswirkungen auf die Gegenwart, um den Austausch zwischen Erinnerungskulturen in Europa zu befördern.

PRZYKŁADOWE PROJEKTY

- **Model International Criminal Court (MICC):** symulacja końcowych faz procesów przed Międzynarodowym Trybunałem Karnym w Hadze, w której biorą udział uczniowie i studenci.
- **Once upon today... in Europe:** europejskie szkolenie dla edukatorów/-ek oraz wymiana młodzieży, których celem jest wspieranie wymiany myśli między europejskimi kulturami pamięci poprzez poznawanie odmiennych perspektyw na wydarzenia historyczne oraz odkrywanie ich powiązań i wpływu na teraźniejszość.

EXAMPLES OF PROJECTS

- **Model International Criminal Court (MICC):** simulation of the final phase of several proceedings at the International Criminal Court in The Hague for pupils and students.
- **Once upon today... in Europe:** a European training course for educators in youth work and a youth exchange focused on different perspectives on history and exploring both their connection and impact on the present, and thus promoting exchange between remembrance cultures in Europe.



INKLUSION

In einer inklusiven Gesellschaft können **alle gleichberechtigt leben und wirken**. Unterschiede bedeuten eine Chance und kein Hindernis. Unsere Projekte sind offen für Menschen mit unterschiedlichen gesellschaftlichen Ausgangsbedingungen und Bildungserfahrungen, mit und ohne Behinderung. **Selbstbestimmung, Sprache und Kommunikation** sowie **Förderung beruflicher Kompetenzen** sind nur einige unserer Schwerpunkte.

INKLUZJA

W inkluzyjnym społeczeństwie **wszyscy mają równe prawa**, a różnice oznaczają szansę, nie przeszkody. Nasze projekty są skierowane do wszystkich: niezależnie od wykształcenia, pozycji społecznej czy sprawności. Aspekty, na które kładziemy szczególny nacisk, to **język i komunikacja, rozwój kompetencji zawodowych** oraz **wzmacnianie poczucia własnej wartości i sprawności**.

INCLUSION

In an inclusive society **all people enjoy equal rights** and differences represent opportunities, not obstacles. Our projects are open to people from very diverse social backgrounds and levels of education, with and without disabilities. **Empowerment, language and communication** as well as **the development of professional skills** are just a few of our main focuses.

BEISPIELPROJEKTE

- **Brückenschlag:** europäische inklusive Jugendbegegnung mit verschiedenen thematischen Schwerpunkten wie Kunst, Zirkus oder Nachhaltigkeit.
- **Kreisauer Modell:** Fachkräftetraining, bei dem Multiplikator*innen aus der internationalen Jugendarbeit Erfahrungen austauschen und gemeinsam lernen, wie inklusive Begegnungen konzipiert, gestaltet und finanziert werden können.

PRZYKŁADOWE PROJEKTY

- **Budujemy mosty:** cykl europejskich inkluzyjnych spotkań młodzieży, podczas których podejmowane są różnorodne tematy, takie jak sztuka, cyrk, zrównoważony rozwój.
- **Model Krzyżowa:** Szkolenie specjalistyczne, podczas którego osoby pracujące z młodzieżą wymieniają się doświadczeniami i uczą się, jak zaplanować, przeprowadzić i sfinansować inkluzyjne wymiany młodzieży.

EXAMPLES OF PROJECTS

- **Building Bridges:** European inclusive youth meeting with various thematic focuses such as art, circus or sustainability.
- **Model Krzyżowa:** professional training, where multipliers from international youth work exchange their experiences and together learn how to plan, arrange and finance inclusive projects.



SOZIAL-ÖKOLOGISCHE TRANSFORMATION

Unsere Vision ist ein „**gutes Leben für alle**“ innerhalb der ökologischen Grenzen unseres Planeten. In unseren Bildungsprojekten setzen wir uns kritisch mit der Ausbeutung von Mensch und Natur auseinander und erkunden erfolgreiche Beispiele für eine Lebensweise jenseits von Wettbewerb, Konsumkultur und Wachstumszwang. Zusammen mit unseren Teilnehmer*innen erproben wir **Demokratie, Nachhaltigkeit** und **Solidarität**.

TRANSFORMACJA SPOŁECZNO-EKOLOGICZNA

Nasza wizja to „**dobre życie dla wszystkich**“ z uwzględnieniem ekologicznych granic naszej planety. Na naszych projektach edukacyjnych poruszamy kwestię wyzysku ludzi i przyrody oraz poznajemy przykłady stylu życia, którym nie rządzą konkurencja, kultura konsumpcji i przymus nieskończonego wzrostu gospodarczego. Wraz z uczestnikami/-czkami odkrywamy **demokrację, zrównoważony rozwój i solidarność**.

SOCIAL-ECOLOGICAL TRANSFORMATION

Our vision is a “**good life for all**” within the ecological boundaries of our planet. In our educational projects, we critically reflect on the exploitation of people and nature and discover successful examples of a lifestyle beyond competition, consumer culture and growth imperative. Together with our participants, we explore **democracy, sustainability** and **solidarity**.

BEISPIELPROJEKTE

- **Local in Global:** internationale Begegnung, die Jugendliche für eine umweltfreundliche Lebensführung sensibilisiert und dabei Gemeinschaft, Partizipation und Selbstwirksamkeit erfahrbar macht.
- **Mut zum Wandel, Mut zum Handeln:** deutsch-polnische Trainingsreihe für Multiplikator*innen zur Verbreitung und Entwicklung von Methoden aus Bildung für nachhaltige Entwicklung und Transformativem Lernen.

PRZYKŁADOWE PROJEKTY

- **Local in Global:** międzynarodowe spotkanie, które uwrażliwia młodych ludzi na sposób życia przyjazny środowisku naturalnemu oraz pozwala doświadczyć im poczucia wspólnoty, uczestnictwa i skuteczności własnych działań.
- **Odwaga do zmian, odwaga do działania:** polsko-niemiecki cykl szkoleń dla edukatorów/-ek mający na celu rozpowszechnianie oraz tworzenie metod z zakresu edukacji na rzecz zrównoważonego rozwoju oraz uczenia się transformatywnego.

EXAMPLES OF PROJECTS

- **Local in Global:** international meeting, which makes young people mindful of an environment-friendly lifestyle and thereby enables them to experience community, involvement and self-efficacy.
- **Courage to Change, Courage to Act:** German-Polish training series for educators focused on disseminating and developing methods from Education for Sustainable Development and Transformative Learning.



**HELFEN SIE UNS, UNSERE BEGEGNUNGS-
PROGRAMME ZU VERWIRKLICHEN.**

**DAROWIZNY POMAGAJĄ NAM
REALIZOWAĆ PROJEKTY EDUKACYJNE.**

**HELP US REALISE OUR
EDUCATIONAL PROJECTS.**

Kreisau-Initiative e.V.

IBAN: DE13 4306 0967 1163 9512 11

BIC/Swift: GENODEM1GLS

Bank: GLS Gemeinschaftsbank

Die Kreisau-Initiative ist ein gemeinnütziger Verein. Unsere Arbeit wird zum Großteil aus Mitteln des Deutsch-Polnischen Jugendwerkes (DPJW) und des Programms Erasmus+ der EU sowie von weiteren Förderern unterstützt.

Stowarzyszenie Kreisau-Initiative jest organizacją pożytku publicznego. Nasza działalność możliwa jest dzięki wsparciu finansowemu Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży (PNWM), programu Unii Europejskiej Erasmus+, a także dotacjom innych instytucji i osób prywatnych.

The Kreisau-Initiative is a public benefit organisation. Our work is supported by the German-Polish Youth Office (GPYO), by the Erasmus+ programme of the European Union and by other donors.



Deutsch-Polnisches Jugendwerk
Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży

Die Publikation wurde durch die freundliche Unterstützung des Deutsch-Polnischen Jugendwerks (DPJW) ermöglicht.

Publikacja powstała dzięki wsparciu Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży (PNWM).

This publication has been enabled by the friendly support of the German-Polish Youth Office (GPYO).

Fotos / Zdjęcia / Photos: Harmony Art, Michał Żak, Kreisau-Initiative e.V.

Kreisau-Initiative e. V.
c/o Allianz AG
Merlitzstraße 9
12489 Berlin
Deutschland | Niemcy | Germany
Tel.: +49 30 53 89 31 63 63
info@kreisau.de
www.kreisau.de



Kreisau-Initiative e.V.



Kreisau-Initiative e.V.

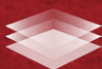
Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung
Fundacja „Krzyżowa“ dla Porozumienia Europejskiego
Krzyżowa Foundation for Mutual Understanding in Europe

Krzyżowa 7
58-112 Grodziszczce
Polen | Polska | Poland

www.krzyzowa.org.pl



Kreisau-Initiative ist Unterzeichnerin der Initiative Transparente Gesellschaft.
Kreisau-Initiative jest sygnatariuszem Inicjatywy na Rzecz Transparentnego Społeczeństwa.
Kreisau-Initiative is a signatory of the Transparent Society Initiative.



Initiative
Transparente
Zivilgesellschaft